

Savitaipale Solar regatta kilpailujen säännöt, Suomessa	The regulation of the «Savitaipale Solar regatta» in Finland	Регламент инженерных соревнований «Солнечной регате Савитайпале» на Финляндии
<b>I Yleistä</b>	<b>I General</b>	<b>I Общие сведения</b>
<p>Tämän asiakirjan säännöt koskevat «Solar regattaa», jäljempänä «Regatta».</p> <p>Kilpailuun sovelletaan aurinkoveneiden Euroopan mestaruuden sääntöjä.</p> <p>Säännöt julkaistaan verkkosivustolla, ja ne ovat pakollisia kaikille osallistujille.</p> <p>Englannin kielisellä tekstillä on etuoikeus.</p> <p>Sääntöjen tulkinnan ratkaisee kilpailun jury!</p>	<p>The rules provided in this document apply to «Solar regatta» hereafter «Regatta».</p> <p>The rules of the European championship on solar boats will be applied for the competition.</p> <p>The rules will be published in the website, and they are binding for all participants.</p> <p>The English text shall prevail.</p> <p>The interpretation of the rules will be decided by the jury of the competition!</p>	<p>Правила, указанные в этих документах, применяются к «Солнечной регате», далее по тексту «Регата».</p> <p>К соревнованиям будут применены правила чемпионата Европы по солнечным лодкам.</p> <p>Правила будут опубликованы на сайте, и они обязательны для всех участников.</p> <p>Текст на английском языке имеет преимущественную силу.</p> <p>Интерпретация правил будет решаться жюри конкурса!</p>
<b>II Vastuu ja vakuutus</b>	<b>II Liability &amp; insurance</b>	<b>II Ответственность и страховка</b>
<p>Kilpailun järjestäjät ja muut Solar Regatan järjestämiseen osallistuvat osapuolet eivät vastaa mistään henkilö- tai aineellisista vahingoista (mukaan lukien kuolema, loukkaantuminen, välilliset vahingot jne.), jotka ovat aiheutuneet ennen kilpailua, sen aikana tai sen jälkeen.</p> <p>Kaikilla osallistujilla on oltava kilpailun aikana voimassa oleva vakuutus.</p> <p>Kaikki osallistujat vastaavat omien veneiden teknisestä kunnosta ja turvallisuudesta koko tapahtuman aikana.</p> <p>Veneen osallistumishyväksyntä ennen kilpailua ja tarkastuksen aikana ei millään ehdoilla vapauta osallistujaa asianmukaisesta vastuusta.</p> <p>Kilpailujen järjestäjä vastaa ensiaputoiminnasta, tulipalon</p>	<p>The Organizing Authority and any other party involved in the organization of the Solar Boat Regatta will accept no liability whatsoever for any personal or material damage (including but not limited to death, injury, consequential damages, etc.) sustained prior to, during or after the event.</p> <p>All participants must have valid third party liability insurance, effective for the duration of the event.</p> <p>All participants are at all times responsible for the technical condition and safety of their boats for the entire duration of the event.</p> <p>Technical details have to be reported in the boat's passport. Approval of participation of the boat prior to the event and approval during the inspection will under no circumstances exempt the participant from due responsibility.</p> <p>The event organizer is responsible for first aid, fire fighting resources and safety boats on the water,</p>	<p>Оргкомитет соревнований и любая другая сторона, участвующая в организации Солнечной регаты, не несет никакой ответственности за любой личный или материальный ущерб (включая, смерть, ранение, косвенные убытки и т. д.), полученные до, во время или после события.</p> <p>Все участники должны иметь действительное страхование на время проведения мероприятия.</p> <p>Все участники в любое время отвечают за техническое состояние и безопасность своих лодок в течение всего времени проведения мероприятия</p> <p>Утверждение участия лодки до соревнования и утверждение во время инспекции ни при каких обстоятельствах не освобождает участника от должной ответственности.</p> <p>Организатор мероприятия отвечает за оказание первой помощи, средства пожаротушения и</p>

<p>sammutusresursseista ja turvaveneestä vesillä sekä järjestyksen valvonnasta harjoitusten ja kilpailujen aikana. Kilpailujen järjestäjä vastaa myös turvallisuuteen liittyvästä tiedotustoiminnasta.</p>	<p>as well as maintaining order during practice and competitions. The event organizer is also responsible for security information activities.</p>	<p>спасательные лодки на воде, а также за поддержание порядка во время тренировок и соревнований. Организатор мероприятия также несет ответственность за деятельность по информационному обеспечению вопросов безопасности</p>
<p><b>III Tekninen kunto ja turvallisuus</b></p>	<p><b>III Technical condition and safety</b></p>	<p><b>III Техническое состояние и безопасность</b></p>
<p>Kaikki osallistujat ovat aina vastuussa veneidensä teknisestä kunnosta ja turvallisuudesta koko tapahtuman ajan. Turvallisuus on varmistettava veneen rakenteella kaikissa regatan vaiheissa (kilpailussa, kuljetuksessa, varastoinnissa, lastauksessa jne).</p>	<p>All participants are fully responsible for the technical condition and safety of their vessels during the regatta. The design of the vessel shall ensure safety at all stages of the regatta (race, transportation, storage, loading, unloading, etc).</p>	<p>Все участники несут полную ответственность за техническое состояние и безопасность своих судов в ходе регаты. Конструкция судна должна обеспечивать безопасность на всех этапах регаты (гонка, транспортировка, хранение, погрузка, разгрузка и т. п).</p>
<p><b>IV Vene</b></p>	<p><b>IV Boat</b></p>	<p><b>IV Судно</b></p>
<p>Kaikki veneet varustetaan aurinkokennoilla, joka on ainoa voimalähde. Tuuli- ja/ tai muusta lähteestä saadun energian käyttö ei ole sallittua. Kaikki veneet on varustettava turvakytkimellä. Turvakytkin kytketään päälle automaattisesti veneryhmän evakuointiaikana välittömästi, joka ei mitenkään hidasta evakuointia. Kaikki veneet on suunniteltava siten, että kaikki veneryhmän henkilöt pystyvät poistumaan ilman minkäänlaista ulkopuolista apua. Kaikki veneet varustetaan hinausvaijeria varten tarkoitettulla kiinnityskohdalla. Kiinnityskohta pitää olla vapaa ja kestävä vähintään veneen painon kuormitusta. Kaikki veneet on varustettava kahden tyyppin viestijärjestelmällä, eli oranssivärisellä</p>	<p>All solar-powered boats must be fitted with solar modules serving as the sole source of energy. The use of wind energy and/or energy derived from manpower will not be permitted. All boats must be fitted with a "dead man's switch". This switch must activate automatically and simultaneously during a crew evacuation without having any delaying effect on the evacuation. All boats must be designed to ensure that all crew members will be able to evacuate without any form of outside assistance. All boats must be fitted with a fastening point for a tow line. The fastening point must be capable of a load of at least the boat's weight. All boats must be fitted with two types of signalling systems, namely an orange warning flag and an audible system, such as a boats horn.</p>	<p>Все суда должны быть оснащены солнечными батареями, которые служат единственным источником энергии. Использование энергии ветра и/или энергии, получаемой из других источников, не допускается. Все лодки должны быть оснащены аварийным выключателем. Этот выключатель должен включаться автоматически во время эвакуации экипажа без какого-либо замедления эвакуации. Все лодки должны быть спроектированы таким образом, чтобы все члены экипажа могли эвакуироваться без какой-либо внешней помощи. Все лодки должны быть оснащены точкой крепления для буксирного троса. Точка крепления должна быть способна выдержать нагрузку, по крайней мере, веса лодки.</p>

<p>varoituspöytä ja äänijärjestelmällä kuten laivan äänitorni. Kaikki veneet on varustettava merkkipoijulla, joka on kiinnitetty veneeseen vähintään 5 m pitkällä köydellä. Kaikissa veneissä on oltava varusteena vähintään yksi airo. Airoja saa käyttää vain hätätilanteessa. Pelastusliivi on pakollinen. Laivan mistä tahansa sähkölaitteen korjauksesta on ilmoitettava Kilpailutoimikunnalle etukäteen. Veneen muiden osien korjaamisesta ilmoitetaan toteutuksen mukaan. Akkujen vaihtaminen aiheuttaa sakkorangaistuksen. Veneen keskinopeus on oltava vähintään 6 km/h.</p>	<p>All boats must be fitted with a marker buoy connected to the boat by a rope of at least 5m of length. All boats must be fitted with at least one paddle. The paddle may be used exclusively in an emergency situation. A life west is required too. All repairs to the boat's electrical systems must be reported to the organization in advance. Repairs to other parts of the boat may be reported after the fact. Replacement of batteries will result in the issuing of a time penalty. The average speed of the boat must be at least 6 km/h.</p>	<p>Все лодки должны быть оснащены двумя типами сигнальных систем, а именно оранжевым предупреждающим флагом и звуковой системой, такой как рупор корабля. Все лодки должны быть оснащены буксирным тросом длиной не менее 5 м. Все лодки должны быть оснащены, по крайней мере, одним веслом. Весла могут использоваться исключительно в аварийной ситуации. Обязательно наличие спасательного жилета. О любом ремонте электрооборудования судна следует сообщать Оргкомитету заранее. О ремонте других частей лодки сообщается по факту. Замена батарей приведет к штрафным санкциям. Средняя скорость лодки должна быть не менее 6 км / ч.</p>
<p><b>V Luokat</b></p>	<p><b>V Categories</b></p>	<p><b>V Категории</b></p>
<p><b>Euroluokka I "Sähkö"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-yksiköt: maksimi 250 Wp</li> <li>• Akuston kapasiteetti (c5): maksimi 2 kWh</li> <li>• Akuston paino: maksimi 70 kg</li> </ul> <p><b>Euroluokka II "Vauhti"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-yksiköt: maksimi 500 Wp</li> <li>• Akuston kapasiteetti (c5): maksimi 4 kWh</li> <li>• Akuston paino: maksimi 140 kg</li> </ul> <p><b>Euroluokka III "Kokeellinen"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-yksiköt: maksimi 1000 Wp</li> <li>• Akuston kapasiteetti (c5): maksimi 2 kWh</li> <li>• Akuston paino: maksimi 70 kg</li> </ul>	<p><b>Euro Class I "Electric"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-modules: max. 250 Wp</li> <li>• Battery capacity (c5): max. 2 kWh</li> <li>• Battery weight: max. 70 kg</li> </ul> <p><b>Euro Class II "Speed"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-modules: max. 500 Wp</li> <li>• Battery capacity (c5): max. 4 kWh</li> <li>• Battery weight: max. 140 kg</li> </ul> <p><b>Euro Class III "Experimental"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-modules: max. 1000 Wp</li> <li>• Battery capacity (c5): max. 2 kWh</li> <li>• Battery weight: max. 70 kg</li> </ul>	<p><b>Еврокласс I "Электро"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-модули: макс. 250 Wp</li> <li>• Емкость аккумулятора (c5): макс. 2 kWh</li> <li>• Вес аккумулятора: макс. 70 кг</li> </ul> <p><b>Еврокласс II "Скоростной"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-модули: макс. 500 Wp</li> <li>• Емкость аккумулятора (c5): макс. 4 кВтч</li> <li>• Вес аккумулятора: макс. 140 кг</li> </ul> <p><b>Еврокласс III "Экспериментальный"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PV-модули: макс. 1000 Wp</li> <li>• Емкость аккумулятора (c5): макс. 2 kWh</li> <li>• Вес аккумулятора: макс. 70 кг</li> </ul>

<p>Euroluokissa I, II ja III on oltava kyydissä vähintään yksi henkilö (ajaja)</p> <p><b>Kilpailun järjestäjän määräämät lisäluokat:</b></p> <p><b>Kauko-ohjattava pienoismalli ”RC-X”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maksimi mitat: pituus 1200 mm x leveys 700 mm.</li> <li>• PV-yksiköt: maksimi 100 Wp</li> <li>• Akusto: maksimi 10000 mAh (10 Ah)</li> <li>• tätä luokkaa ei koske sääntöjen kohta VI</li> <li>• tämä luokka kilpailee vain pujottelussa</li> </ul> <p><b>Kauko-ohjattava pienoismalli ”RC-1” (saa olla tehdasvalmisteinen pienoismalli)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• maksimi mitat: pituus 900 mm x leveys 250 mm.</li> <li>• Ei PV-yksikköjä</li> <li>• Akusto: maksimi 6000 mAh (5 Ah)</li> <li>• tätä luokkaa ei koske sääntöjen kohta VI</li> <li>• tämä luokka kilpailee vain pujottelussa</li> </ul>	<p>At least one person (driver) must be on board Euroclasses I, II and III</p> <p><b>Additional classes as defined by the organizer:</b></p> <p><b>Remote Controlled Model “RC-X”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum dimensions: length 1200 mm x width 700 mm.</li> <li>• PV-modules: maximum 100 Wp</li> <li>• Battery pack: maximum 10000 mAh (10 Ah)</li> <li>• this class is not covered by section VI of the regulation</li> <li>• This class only competes in slalom</li> </ul> <p><b>Remote Controlled Model “RC-1” (may be a prefabricated model)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maximum dimensions: length 900 mm x width 250 mm.</li> <li>• No PV-modules</li> <li>• Battery pack: maximum 6000 mAh (5 Ah)</li> <li>• this class is not covered by section VI of the regulation</li> <li>• This class only competes in slalom</li> </ul>	<p>На борту Евроклассов I, II и III должен быть по крайней мере, один человек (капитан)</p> <p><b>Дополнительные категории, определяемые организатором соревнований:</b></p> <p><b>Модель с дистанционным управлением «RC-X»</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Максимальные размеры: длина 1200 мм x ширина 700 мм.</li> <li>• PV-модули: максимум 100 Wp</li> <li>• Батарея: максимум 10000 мАч (10 Ач)</li> <li>• этот класс не касается раздел VI Регламента</li> <li>• Этот класс участвует только в слаломе</li> </ul> <p><b>Модель с дистанционным управлением «RC-1» (может быть сборная модель)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Максимальные размеры: длина 900 мм x ширина 250 мм.</li> <li>• Не PV-модули</li> <li>• Батарея: максимум 6000 мАч (5 Ач)</li> <li>• этот класс не касается раздел VI Регламента</li> <li>• Этот класс участвует только в слаломе</li> </ul>
<p><b>VI Tekniset ominaisuudet</b></p>	<p><b>VI Specification</b></p>	<p><b>VI Технические характеристики</b></p>
<p>Veneen kennojärjestelmän PV-yksiköiden tekniset ominaisuudet ilmoitetaan Solar Regatan kilpailutoimikunnalle. PV-yksiköt on sijoitettava veneeseen vaakatasoon. Jokainen aurinkomoduuli kiinnitetään mekaanisesti veneeseen joko kehyksellä tai muulla tavalla. Kiinnitysrakenteen on oltava sellainen, että se pysyy kovaa tuulta vasten mistä tahansa suunnasta.</p>	<p>The technical specifications of the PV system must be reported Organize Committee of Solar Regatta. The PV-modules must be placed horizontally on the boat. Each solar module must be mechanically secured to the boat, either in a frame or otherwise. The design of the fastening system must be such that it will resist strong wind from any direction. The technical characteristics of the photovoltaic system should be reported to the organizing Committee.</p>	<p>Технические параметры энергосистемы PV-модули судна должны быть сообщены Оргкомитету Солнечной регаты. PV-модули должны размещаться горизонтально на судне. Каждый солнечный модуль должен быть механически закреплен на лодке либо в раме, либо иным образом. Конструкция системы крепления должна быть такой, чтобы она могла противостоять сильному ветру с любого направления.</p>

<p>Aurinkosähköjärjestelmän tekniset ominaisuudet on ilmoitettava kilpailutoimikunnalle.</p> <p>Akuston tyyppi ja paino arvioidaan teknisen luokittelun yhteydessä.</p> <p>Säännössä mainittu paino perustuu lyijy- ja heliumakustoihin.</p> <p>Joukkueet, jotka käyttävät kehittyntä akkutekniikkaa (esimerkiksi litiumpolymeerinä), nauttivat suorituskyvystä, vaikkakin korkealla kustannuksella.</p> <p>Akkuyksikkö jäljempänä kutsutaan "pääakustoksi".</p> <p>Näille osallistujille, joilla akun asennettu teho ylittää raja-arvot, määritellään sakko aika.</p> <p>Osallistujien on varmistettava, että akut voidaan punnita erikseen.</p> <p>Järjestelmän maksimi sallittu jännite on 60V tasavirtaa tai 75V vaihtovirtaa.</p> <p>Pääakusto maksimi sallittu jännite on 48V tasavirtaa.</p> <p>Pääakku voidaan ladata vain käyttämällä asennettuja aurinkopaneeleita (PV-yksiköt).</p> <p>Kaikki energiasyöttöpiirit on suunniteltava asianmukaisella tavalla niin, että otettavissa oleva syöttöjännitteet ja -virrat olisivat kohtuullisia.</p> <p>Jokainen ryhmä vastaa omasta akusta. Kaikki tapahtumassa käytettävät akut on oltava kaupallisesti saatavissa.</p> <p>Akkuja ei missään tapauksessa saa muuttaa millään tavalla.</p> <p>Osallistajat antavat kaikki akkuihin liittyvät tiedot.</p> <p>Akut pitää olla asennettuja turvallisesti.</p>	<p>The technical characteristics of the photovoltaic system shall be notified to the Competition Committee.</p> <p>The type and mass of the battery pack will be evaluated during the technical qualification.</p> <p>The weights specified in the regulations are based on lead-gel batteries. Teams using advanced battery technology (e.g. as Lithium Polymer) will enjoy a performance advantage, though at a high cost. The battery pack will later be called the "main battery".</p> <p>Participants who have installed battery power exceeds the limit values will be assigned a penalty time. Participants should ensure that the batteries can be weighed separately.</p> <p>The maximum allowable system voltage is 60 V DC or 75 V AC.</p> <p>The maximum allowable voltage of the main battery is 48 V DC.</p> <p>The main battery can only be charged using installed solar panels (PV-modules).</p> <p>All power circuits must be designed in a proper way to cope with the expected voltage and supply currents.</p> <p>Each team is responsible for their own batteries.</p> <p>All batteries used in the event must be commercially available.</p> <p>Batteries may not be changed in any way under any circumstances. Participants must disclose all data relating to batteries.</p> <p>Batteries should be installed safely.</p> <p>In addition to the emergency switch, the boats must be equipped with an emergency main switch to disconnect the system power in an emergency.</p>	<p>О технических характеристиках фотоэлектрической системы следует заявить Оргкомитету.</p> <p>Тип и масса аккумуляторной батареи будут оцениваться во время технической квалификации.</p> <p>Вес, указанный в правилах, основан на свинцово-гелевых аккумуляторах. Команды, использующие передовые технологии батарей (например, литий-полимер), будут пользоваться преимуществом в производительности.</p> <p>Батарейный блок в дальнейшем будет называться «основной аккумулятор».</p> <p>Участники, у которых установленная мощность батареи превышает предельные значения, будет назначено штрафное время.</p> <p>Участники должны убедиться, что батареи можно взвешивать отдельно.</p> <p>Максимально допустимое напряжение системы составляет 60 В постоянного тока или 75 В переменного тока.</p> <p>Максимально допустимое напряжение основного аккумулятора составляет 48 В постоянного тока.</p> <p>Основной аккумулятор может заряжаться только с использованием установленных солнечных батарей (PV-модули).</p> <p>Все энергопроводящие цепи должны быть спроектированы в должном образом, чтобы справиться с ожидаемым напряжением и токами питания.</p> <p>Каждая команда несет ответственность за свои батареи.</p> <p>Все батареи, используемые в мероприятии, должны быть коммерчески доступны.</p> <p>Батареи ни при каких обстоятельствах не могут быть изменены каким-либо образом.</p>
--	--	--

<p>Turvakytkimen lisäksi veneet varustetaan myös yhteisellä verkkokatkaisijalla, jotta koko syöttö voisi katkaista hätätilanteessa. Katkaisijan on pystyttävä katkaisemaan sähkösyötön täyskuormituksella. Katkaisija on selkeästi merkitty moottorin katkaisijaksi, kuten myös ”kiinni” ja ”auki” asennot. Sähköjärjestelmä varustetaan sulakkeella, joka liitetään pääakustoon. Sulake ei missään tapauksessa saa kestää eli 200 % odotettua tehoa.</p>	<p>The switch must be capable of breaking the power supply at full load. The switch must be clearly marked as an engine switch and the on and Off positions must be clearly marked. The electrical system must be equipped with a fuse connected to the serial main battery. Under no circumstances can the fuse carry more than 200% of the expected power</p>	<p>Участники должны раскрыть все данные, относящиеся к батареям. Батареи должны быть установлены безопасно. В дополнение к аварийному выключателю, лодки должны быть оснащены общим сетевым выключателем, чтобы отключить питание системы в аварийной ситуации. Выключатель должен быть способен разрывать электропитание при полной нагрузке. Переключатель должен быть четко обозначен как выключатель двигателя, а позиции «Вкл» и «Выкл» должны быть четко обозначены. Электрическая система должна быть оснащена плавким предохранителем, подключенным к последовательному главному аккумулятору. Предохранитель ни при каких обстоятельствах не может нести более 200% ожидаемой мощности.</p>
<p><b>VII Identifiointi</b></p>	<p><b>VII Identification</b></p>	<p><b>VII Идентификация</b></p>
<p>Kaikki veneet varustetaan identifiointinumerolla, joka saadaan järjestäjältä. Se pitää olla näkyvä veneen molemmalta puolelta. Järjestäjä antaa kaikille osallistujille kaksi lappua. Osallistujien sallitaan laittamaan veneisiin graafisia tarroja omalla harkinnalla. Osallistujien myös sallitaan osoittamaan rahoittajansa sillä ehdolla, että tällainen mainos ei ole ristiriidassa moraalii- ja eettisien normien sekä osallistuvien organisaatioiden etujen kanssa (järjestäjän harkinnan mukaan).</p>	<p>All boats must be supplied with an identification number issued by the organizers. It shall be clearly visible on either side of the boat. The organization will provide all participants with two stickers. Participants are allowed to finish their boat designs with aesthetic embellishments of their own choice. Participants are also allowed to display their sponsors, provided that such displays are not in conflict with sound moral standards and the interests of the organizations involved in the event (subject to the discretion of the organizing committee).</p>	<p>Все лодки должны быть снабжены идентификационным номером, выданным организаторами. Он должен быть хорошо виден по обе стороны лодки. Организация предоставит всем участникам две наклейки. Участникам разрешается оформлять лодки с помощью графических наклеек по своему усмотрению. Участникам также разрешается выставлять своих спонсоров, при условии, что такая реклама не противоречит моральным этическим нормам и интересам организаций, участвующих в мероприятии (по усмотрению организационного комитета).</p>

IX Kilpailut	IX Competition	IX Соревнования
<p>Veneluokkien I, II ja III on osallistuttava seuraaviin osakilpailuihin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Nopeus</b>, ajoaika lyhyellä matkalla, tapahtuma yleisön edessä;</li> <li>- <b>Pujottelu</b>, ajoaika, lyhyt reitti merkkipoijuja tai saaria kiertämällä, tapahtuma yleisön edessä;</li> <li>- <b>Kestävyys</b>, kuljetun matkan pituus, alusta loppuun.</li> </ul> <p><b>Pisteiden laskenta:</b>  Nopeusajon, voittaja saa 9 pistettä, toinen 8 pistettä jne.  Tämä sääntö kattaa myös pujottelun.  Kestävyysajon voittaja saa 12 pistettä, toinen saa 11 pistettä jne.  Kaikkien ajojen pisteet – sprintti, slalom ja kestävyys lasketaan yhteen.  Se vene, joka on saanut eniten pisteitä, saa ykköspaikan omassa luokassaan.  Jos kahdella veneellä on sama määrä pistettä, niin voittajaksi tulee vene, joka on saanut enemmän pistettä kestävyysajossa.</p>	<p>Boat groups I, II and III must participate in the following competitions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-<b>Speed</b>: short driving time, event in front of the public</li> <li>-<b>Manoeuvrability</b> (slalom): driving time, a short route around marker buoys or islands, an event in front of public.</li> <li>-<b>Endurance</b>: the length of the journey, start to finish.</li> </ul> <p><b>Calculation of points:</b>  The winner of the sprint earns 9 points, the second 8 points, etc.  This rule also applies to the slalom.  The endurance winner gets 12 points, the other gets 11 points, etc.  The points for all runs - sprint, slalom and endurance - add up.  The boat with the most points will be awarded first place in its class.</p> <p>If two boats have the same number of points, the boat with the most points in the endurance race will win.</p>	<p>Категории лодок I, II и III должны участвовать в следующих соревнованиях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Спринт</b>: короткое время вождения, мероприятие перед публикой;</li> <li>- <b>Маневренность</b> (слалом): время вождения, короткий маршрут вокруг буюв или островов, мероприятие перед публикой;</li> <li>- <b>Выносливость</b>: Длина пути, со старта до финиша.</li> </ul> <p><b>Подсчет баллов:</b>  Победитель спринта получает 9 баллов, второй 8 баллов и т. д.  Это правило распространяется и на слалом.  Победитель выносливости получает 12 баллов, другой получает 11 баллов и т. д.  Баллы всех гонок - гонки на выносливость, спринт и слалома - суммируются.  Лодка набравшая наибольшее количество баллов занимает первое место в своем классе.  При равенстве баллов между двумя лодками, лодка с наибольшей суммой баллов в гонке на выносливость побеждает.</p>
<p><b>Savitaipale Solar regatta -kilpailujen Järjestelytoimikunta</b></p>	<p><b>Organize committee of engineer Championship “Savitaipale Solar regatta”</b></p>	<p><b>Организационный комитет инженерных соревнований «Солнечной регате Савитайпале»</b></p>